

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٧٢ لسنة ١٩٩٣

بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل بين الحكومتين المصرية والإيطالية بالإعفاء المتبادل من تأشيرات الدخول بالنسبة لمواطني كل من البلدين الحاملين لجوازات سفر دبلوماسية أو لمهمة صالحة وصادرة من السلطات المختصة في كل منهما والموقع بتاريخ ١٧/١/١٩٩٣

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

ووفق على الكتاب المتبادل بين الحكومتين المصرية والإيطالية بالإعفاء المتبادل من تأشيرات الدخول بالنسبة لمواطني كل من البلدين الحاملين لجوازات سفر دبلوماسية أو لمهمة صالحة وصادرة من السلطات المختصة في كل منهما والموقع بتاريخ ١٧/١/١٩٩٣ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٦ ذي القعدة سنة ١٤١٣ هـ

( الموافق ٢٨ أبريل سنة ١٩٩٣ م )

حسنى مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ٢٣ ذي الحجة سنة ١٤١٣ هـ الموافق ١٣ يونيو سنة ١٩٩٣ م .

القاهرة في ١٧ يناير ١٩٩٣

سعادة السفير / باتريسيو شميدلين

تحية طيبة وبعد ..

أتشرف بإفادة سيادتكم بأني تسلمت كتابكم المؤرخ ١٧ يناير ١٩٩٣ ونصه كالتالي :

صاحب السعادة السفير / اسماعيل مبارك

مساعد وزير الخارجية

يسعدني بهذا الكتاب أن أحيط سيادتكم علما بأنه بناء على تعليمات وزارة خارجية جمهورية إيطاليا تتشرف سفارة إيطاليا بالقاهرة بأن تتقدم باقتراح الإعفاء المتبادل من تأشيرات الدخول بالنسبة لمواطني كل من البلدين الحاملين لجوازات سفر دبلوماسية أو لمهمة صالحة وصادرة من السلطات المختصة بكل من البلدين وذلك دون التقييد بمدة أو بسبب السفر .

علما بأن هذا الإعفاء لا يؤثر على القوانين والقواعد العامة السارية في كل من البلدين والتي تتعلق بالأمن الداخلي وكذلك التي تنظم الدخول والإقامة والتنقل للأجانب .

وفي حالة موافقة وزارة خارجية جمهورية مصر العربية على ما تقدم تتشرف سفارة إيطاليا بأن تقترح أن يشكل هذا الكتاب ورد سيادتكم عليه اتفاقا غير محدد المدة بين الحكومتين على أن يدخل حيز النفاذ في تاريخ التوقيع على هذا الكتاب وعلى رد سيادتكم عليه وعلى أن يكون لكلا الطرفين الحق في إلغائه بموجب إخطار مسبق بثلاثة أشهر على الأقل .

حرر هذا الكتاب باللغات الإيطالية والعربية والإنجليزية ولكل منها نفس الحجية  
وفي حالة الاختلاف في التفسير يعتمد بالنص الإنجليزي .

وأتهز هذه الفرصة لأعرب لسيادتكم عن فائق تقديري واحترامي .

باتريسيو شميدلين

سفير جمهورية إيطاليا

لدى جمهورية مصر العربية

كما أشرف بأن أؤكد نيابة عن حكومة جمهورية مصر العربية بأن هذا الكتاب  
وكتاب سيادتكم يشكلان اتفاقاً غير محدد المدة بين الحكومتين وبأن هذا الاتفاق يدخل  
حيز التنفيذ من تاريخ اليوم وأن لكل طرف الحق في إنهائه بلاخلمار مسبق بثلاثة أشهر  
على الأقل .

حرر هذا الكتاب باللغات العربية والإيطالية والإنجليزية ولكل منها نفس الحجية  
وفي حالة الاختلاف في التفسير يعتمد بالنص الإنجليزي .

وأتهز هذه الفرصة لأعرب لسيادتكم عن فائق تقديري واحترامي ما

السفير / اسماعيل مبارك

مساعد وزير الخارجية

## وزارة الخارجية

قرار رقم ٤٢ لسنة ١٩٩٣

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار رئيس الجمهورية رقم ١٧٢ لسنة ١٩٩٣ الصادر بتاريخ ١٩٩٣/٤/٢٨ بالموافقة على الكتاب المتبادل بين الحكومتين المصرية والإيطالية بالإعفاء المتبادل من تأشيرات الدخول بالنسبة لمواطني كل من البلدين الحاملين لجوازات سفر دبلوماسية أو مهمة صالحة وصادرة من السلطات المختصة في كل منهما والموقع بتاريخ ١٩٩٣/١/١٧ ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٩٣/٦/١٣ ؛

وعلى تصديق رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٣/٦/١٦ ؛

قرر :

( مادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية الكتاب المتبادل بين الحكومتين المصرية والإيطالية بالإعفاء المتبادل من تأشيرات الدخول بالنسبة لمواطني كل من البلدين الحاملين لجوازات سفر دبلوماسية أو مهمة صالحة وصادرة من السلطات المختصة في كل منهما والموقع بتاريخ ١٩٩٣/١/١٧

ويعمل به اعتباراً من ١٩٩٣/١/١٧

صدر بتاريخ ١٩٩٣/٦/٢٦

وزير الخارجية

عمرو موسى

### مذكرة تنفيذية

تهدى وزارة الخارجية أطيب تحياتها إلى سفارة إيطاليا بالقاهرة ، وبالإشارة إلى الاتفاق الذي تم التوقيع عليه يوم ١٧ يناير ١٩٩٣ بشأن إعفاء مواطني الدولتين الحاملين لجوازات سفر دبلوماسية ولمهمة وخاصة من تأشيرات الدخول تتشرف بالإفادة بأن الوزارة ستقوم باتخاذ الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا الاتفاق كما أنها ستقوم بإبلاغ كافة السلطات المعنية بتنفيذه .

وتود الوزارة التأكيد على ما تم الاتفاق عليه صباح اليوم باعتبار يوم ٣٠ مارس ١٩٩٣ هو تاريخ بدء تنفيذ هذا الاتفاق بالنسبة للدولتين .

ترجو الوزارة ( الإدارة القانونية ) التكرم بالإحاطة والإفادة كتابة بالموافقة على ما سبق مع اعتبار هذه المذكرة جزءا لا يتجزأ من الاتفاق المشار إليه عاليه ومكملة له .

وتنتهز وزارة الخارجية ( إدارة الشؤون القانونية الدولية والمعاهدات ) هذه المناسبة كي تعرب للسفارة الموقرة عن وافر احترامها وتقديرها .

إلى سفارة إيطاليا بالقاهرة .